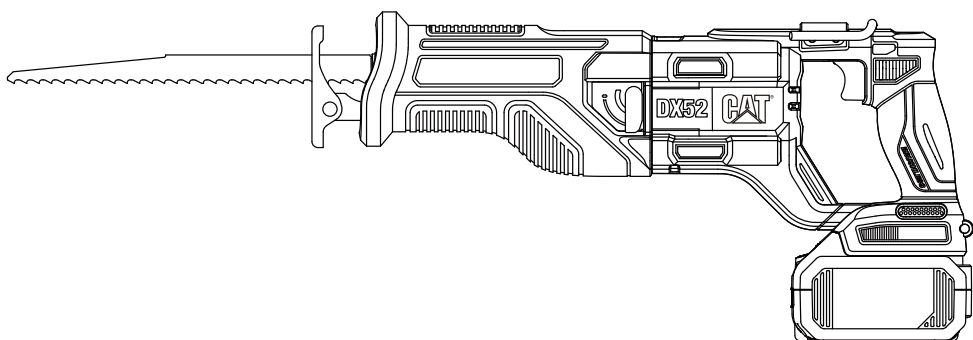




18V

DX52 DX52B



CORDLESS RECIPROCATING SAW

EN

P06

SCIE SABRE SANS FIL

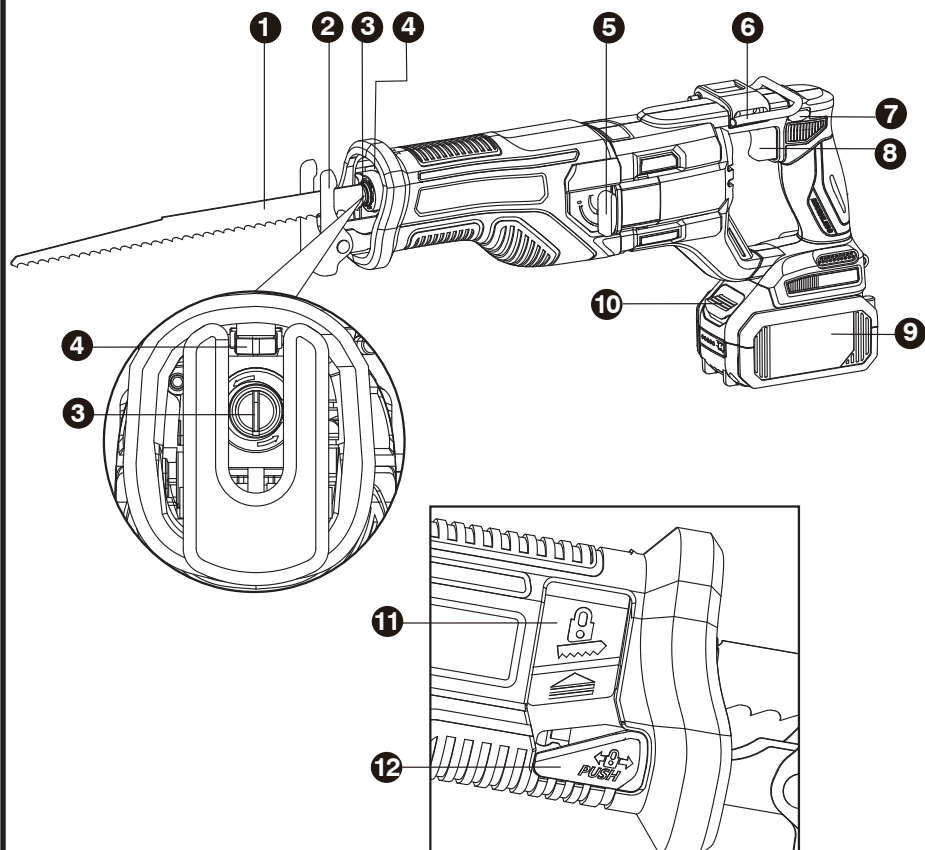
FR

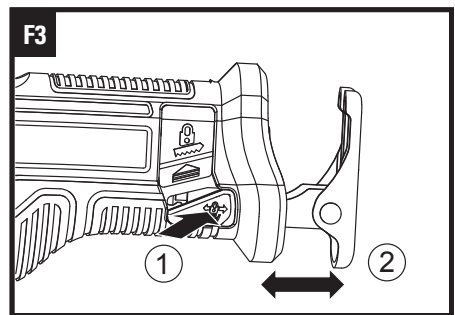
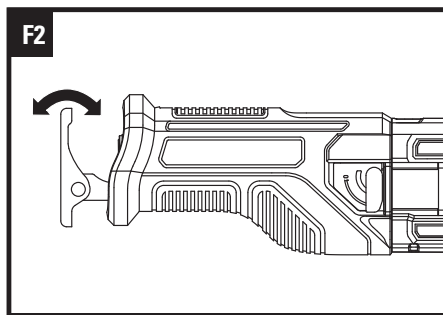
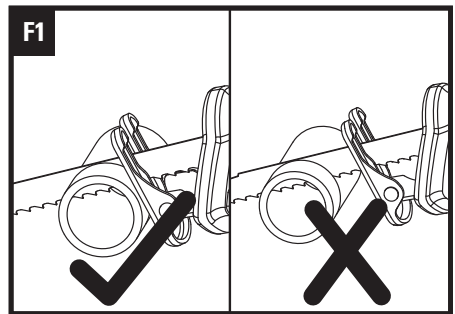
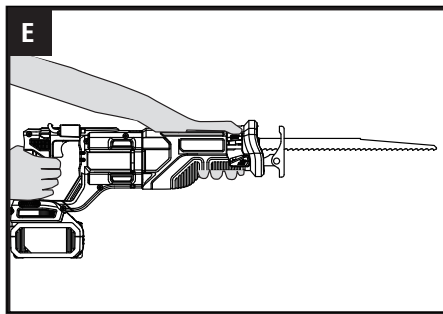
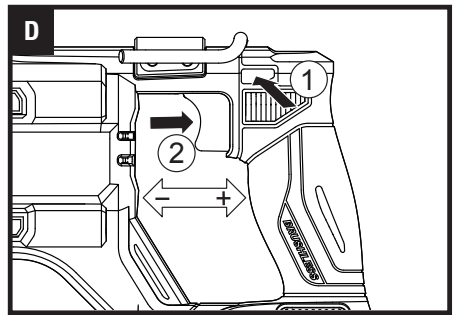
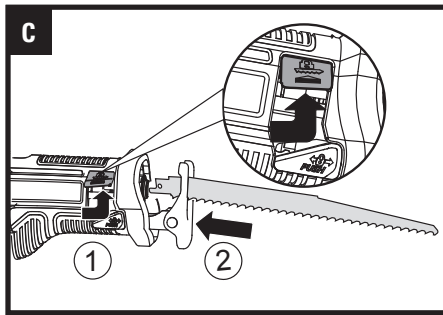
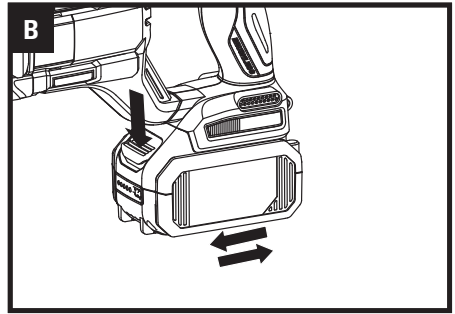
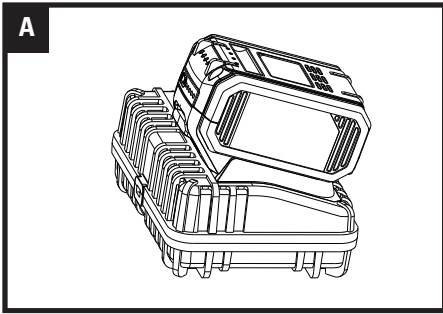
P13

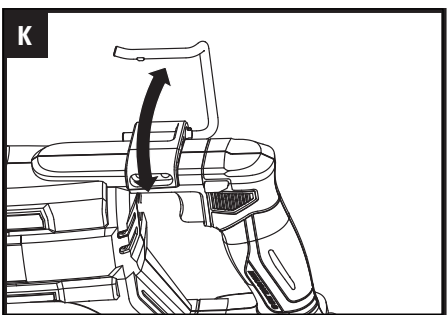
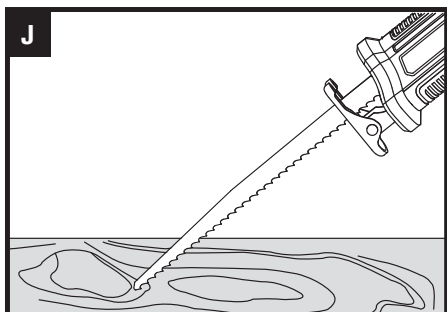
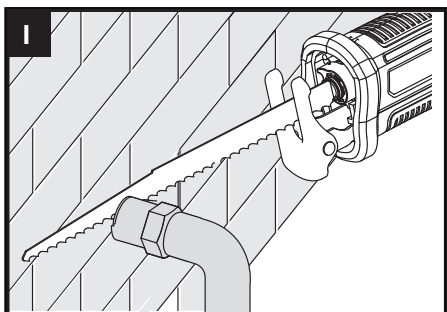
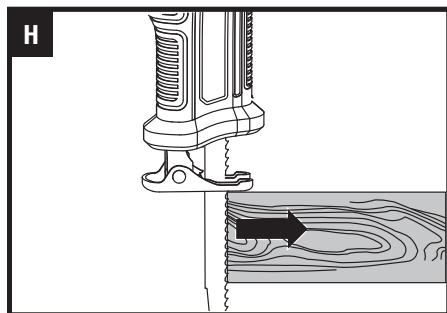
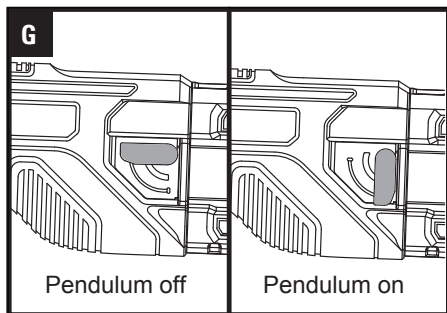
SERRUCHO ELÉCTRICO SIN CABLE

ES

P20







COMPONENT LIST

1. BLADE
2. PIVOT FOOT PLATE
3. TOOL-FREE BLADE CLAMP SLOT
4. LED LIGHT
5. PENDULUM SELECTOR KNOB
6. HANGING HOOK
7. LOCK BUTTON
8. ON/OFF SWITCH
9. BATTERY PACK*
10. BATTERY PACK RELEASE BUTTON*
11. TOOL-FREE BLADE CLAMP LEVER
12. FOOTPLATE DEPTH ADJUSTMENT BUTTON

* Not all the accessories illustrated or described are included in standard delivery.

PRODUCT SAFETY

 **WARNING:** Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- Lead from lead-based paints;
- Crystalline silica from bricks and cement and other masonry products;
- Arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

 **WARNING:** This product can expose you to chemicals including lead and Di(2-ethylhexyl) phthalate (DEHP) which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

 **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and

refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.**
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore**

tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins,**

keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 265°F (130 °C) may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

RECIPROCATING SAW SAFETY WARNINGS

- 1. **Hold reciprocating saw by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- 2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

SAFETY WARNINGS FOR BATTERY PACK

- a) Do not dismantle, open or shred battery pack.
- b) Do not expose battery pack to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- c) Do not short-circuit a battery pack. Do not store battery packs haphazardly in a box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by other metal objects. *When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or fire.*
- d) Do not remove battery pack from its original packaging until required for use.
- e) Do not subject battery pack to mechanical shock.
- f) In the event of battery leaking, do not allow the liquid to come in contact with the skin or eyes. If contact has been made, wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice.
- g) Observe the plus (+) and minus (–) marks on the battery back and equipment and ensure correct use.
- h) Do not use any battery pack which is not designed for use with the equipment.
 - i) Keep battery pack out of the reach of children.
 - j) Seek medical advice immediately if a cell or battery has been swallowed.
- k) Always purchase the battery pack recommended by the device manufacturer for the equipment.
 - l) Keep battery pack clean and dry.
 - m) Wipe the battery pack terminals with a clean dry cloth if they become dirty.
- n) Battery pack needs to be charged before use. Always use the correct charger and refer to the manufacturer's instructions or equipment manual for proper charging instructions.
- o) Do not leave battery pack on prolonged charge when not in use.
- p) After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the battery pack several times to obtain maximum performance.
- q) Recharge only with the charger specified by Cat®. Do not use any charger other than that specifically provided for use with the equipment.
- r) Retain the original product literature for future reference.
- s) Use only the battery pack in the application for which it was intended.
- t) Remove the battery pack from the equipment when

not in use.

- u) **Dispose of properly.**
- v) **Do not mix cells of different manufacture, capacity, size or type within a device.**

SYMBOLS



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Warning



Wear eye protection



Wear ear protection



Wear dust mask



Li-Ion

Li-Ion battery, battery must be recycled



Do not burn



Batteries may enter water cycle if disposed improperly, which can be hazardous for ecosystem. Do not dispose of waste batteries as unsorted municipal waste.



call2recycle®

Cat® Inc. has established a partnership with the RBRC Corporation to recycle any Cat® batteries with the RBRC-call2recycle seal. For environmental protection, please do not discard batteries in the trash. After the batteries' life cycle is ended, then please call 1-800-822-8837 for a free service that will properly dispose of the battery.

TECHNICAL DATA

Type DX52 DX52B (52-designation of machinery, representative of battery operated reciprocating saw)

	DX52	DX52B
Voltage	18V 	
No load speed	0-3,000 /min	
Stroke length	1-3/16 in. (29 mm)	
Max cutting capacity		
Wood	11-3/4 in. (300 mm)	
Steel	1/2 in. (12 mm)	
Battery capacity(DXB4)	4.0Ah	/
Charger input(DXC4)	120V~60Hz, 95W	/
Charger output(DXC4)	20V  4A	/
Charger protection class	 /II	/
Machine weight	6.95 lbs (3.15 kg)	5.52 lbs (2.5 kg)

ACCESSORIES

	DX52	DX52B**
Blade for wood	1	1
Hanging hook	1	1
Battery pack (DXB4)**	1	/
Charger (DXC4)**	1	/

We recommend that you purchase your accessories from the same store that sold you the tool. Refer to the accessory packaging for further details. Store personnel can assist you and offer advice.

Please Note: We strongly recommend the Cat® DXB4(4Ah)/GXB5(5Ah) battery packs for maximum working performance and extended runtime. **Bought separately

OPERATING INSTRUCTIONS



NOTE: Before using the tool, read the instruction book carefully.

INTENDED USE

The machine is intended for sawing wood, plastic, metal and building materials while resting firmly on the workpiece. It is suitable for straight and curved cuts.

BEFORE PUTTING INTO OPERATION

1. CHARGE YOUR BATTERY PACK (SEE FIG. A)

2. CHECKING THE BATTERY POWER CONDITION

5 LED lights show the battery power condition. Before starting or after use, press the button beside the lights to check the battery power condition.

ASSEMBLY

1. TO REMOVE OR INSTALL BATTERY PACK (SEE FIG. B)

Depress the battery pack release button to release and slide the battery pack out from your tool. After recharge, slide it back into your tool. A simple push and slight pressure will be sufficient.

2. FITTING THE SAW BLADE (SEE FIG. C)

Open the tool-free blade clamp lever and hold it in position. Then fully insert the blade into the blade clamp slot with blade teeth facing forward and release the blade clamp lever, which will clamp over the top of the blade. Try to pull the blade out of the blade clamp slot again to ensure it is locked in position.

To remove a blade, open the tool-free blade clamp lever and hold it in position. Remove the blade and release the tool-free blade clamp lever.



WARNING: Blade teeth are very sharp. For best cutting results ensure you use a blade suited to the material and cut quality you need.

OPERATION

1. SAFETY ON/OFF SWITCH (SEE FIG. D)

The lock button can be locked in the OFF position. This helps to reduce the possibility of accidental starting when not in use. Depress the lock button to left or right then on/off switch and release the lock button. Your switch is now on. To switch off, just release the on/off switch.

2. VARIABLE SPEED CONTROL (SEE FIG. D)

The On/Off switch is also a variable speed controlled trigger switch. The blade plunger stroke rate can be adjusted from the minimum to maximum by the

pressure you apply to the On/Off switch. Apply more pressure to increase the speed and release pressure to decrease speed.

3. HAND GRIP AREAS (SEE FIG. E)

Always hold your saw firmly with both hands when operating.

4. FOOTPLATE ADJUSTMENT

Adjust the position of footplate according to the blade length and workpiece thickness; always ensure that the blade extends beyond the workpiece throughout the stroke. (See Fig. F1)

Footplate angle adjustment (See Fig. F2)

The pivot footplate tilts in order to keep as much of its surface in contact with the work surface. To adjust, hold saw firmly and pivot footplate to desired position.

Footplate depth adjustment (See Fig. F3)

If you need to reduce the cutting capacity of your tool (depth of cut), the pivot footplate may be adjusted as follows. Press the footplate depth adjustment button on the underside of the front housing. Slide the pivoting footplate to the required position. Release the footplate depth adjustment button and check that the footplate is firmly latched.

5. PENDULUM SELECTOR KNOB (SEE FIG. G)

Adjust the pendulum speed according to the workpiece material and thickness.

OFF position: Fine cuts in thin workpieces; cutting surface quality is more preferred than speed; cutting metal.

ON position: Fast cuts in soft materials (e.g. softwood); cutting in the direction of the wood grain.

6. FLUSH CUTTING (SEE FIG. H, I)

It is possible to make cuts extremely close to floors, walls and other difficult areas. Insert the blade shank into the blade clamp with the blade teeth facing up (opposite to normal working position). This will make cuts closer to the work surface (See Fig. H). Using special flexible blades insert the blade into the blade clamp with the blade teeth facing down (normal working position). It will allow flush pipe cutting (See Fig. I).

7. WOOD CUTTING (SEE FIG. J)

Always ensure the work-piece is firmly clamped to prevent movement. For easier control use low speed to start cutting, then increase to correct speed.

8. METAL CUTTING

This saw has different metal cutting capacities depending upon the type of blade being used and metal being cut.

ALWAYS clamp the work down to prevent it from slipping.

Use a finer blade for ferrous metals and a coarse blade for non-ferrous metals.

When cutting thin gauge sheet metals, **ALWAYS** clamp wood on both sides of the sheet. This will give you a clean cut without excess vibration or tearing of the metal.

DO NOT force the cutting blade. Forcing the blade will reduce blade life and cause the blade to break.

NOTE: We recommend that you spread a thin film of oil or other coolant along the line of cut ahead of the saw. This will allow easier operation and help extend blade life. When cutting aluminum, use kerosene.

9. PLUNGE CUTTING (Soft materials only. Do not plunge cut in metal surfaces)

Mark the pocket or internal hole to be cut out. Insert the special cutting blade with blade teeth facing down and clamp securely. Angle the saw so that the back edge of the blade guard is resting on the work surface. Use a slow speed to start the cut to avoid breaking the blade but increase to correct speed once the cut has started.

With the blade guard held firmly against the work surface, start a slow but controlled upward swing of the saw. The blade will cut into and through the material. Always ensure the blade is completely through the material before cutting the remainder of the pocket.

10. HANGING HOOK (SEE FIG. K)

The tool may be carried or hung by the hanging hook. When not in use, the loop may be folded down.

11. LED LIGHT

LED light will illuminate the working zone automatically when the product is switched on.



WARNING: Do not look directly into LED light!

WORKING HINTS FOR YOUR RECIPROCATING SAW

If your power tool becomes too hot, set the speed to maximum and run no load for 2-3 minutes to cool the motor.

Always ensure the work-piece is firmly held or clamped to prevent movement.

The pivoting foot must be held firmly against the material being cut to reduce saw vibration, blade jumping and blade breakage.

MAINTENANCE

Before any work on the machine itself, remove the battery pack.

There are no user serviceable parts in your power tool. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe clean with a dry cloth. Always store your power tool in a dry place. Keep the motor ventilation slots clean. Keep all working controls free of dust. Occasionally you may see sparks through the ventilation slots. This is normal and will not damage your power tool.

FOR BATTERY TOOLS

The ambient temperature range for the use and storage of tool and battery is 32°F-113°F (0°C-45°C). The recommended ambient temperature range for the charging system during charging is 32°F -104°F (0°C-40°C).

LISTE DES COMPOSANTS

1. LAME
2. PLAQUE DE PIED PIVOTANTE
3. FENTE POUR PINCE À LAME SANS OUTIL
4. VOYANT LED
5. BOUTON DE SÉLECTION PENDULE
6. CROCHET SUSPENDU
7. BOUTON DE VERROUILLAGE
8. BOUTON ON / OFF
9. BATTERIE*
10. BOUTON DE LIBÉRATION DE LA BATTERIE*
11. LEVIER DE PINCE DE LAME SANS OUTIL
12. BOUTON DE RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE LA PLAQUE DE PIED

* Les accessoires illustrés ou décrits ne sont pas tous compris dans le cadre de la livraison standard.

SÉCURITÉ DU PRODUIT

 **AVERTISSEMENT:** Certaines des poussières produites en utilisant des outils électriques sont considérées par l'État de Californie comme susceptibles de provoquer le cancer, des anomalies congénitales et d'autres problèmes de reproduction. Voici des exemples de ces produits chimiques:

- Plomb issu de peinture à base de plomb;
- Silice cristalline issue de briques et du ciment et autres produits de maçonnerie;
- Arsenic et chrome issus de bois traité chimiquement.

Votre risque de ces expositions varie en fonction de la fréquence à laquelle vous effectuez ce travail. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques: travaillez dans une zone bien ventilée; portez un équipement de sécurité approuvé, tel que des masques anti poussières spécialement conçus pour éliminer les particules microscopiques par filtrage.

 **AVERTISSEMENT:** Ce dispositif peut vous exposer aux produits chimiques notamment le plomb et le di-phthalate (de 2-éthylhexyle) (DEHP) qui sont reconnus dans l'État de Californie comme causant des cancers et des anomalies congénitales ou d'autres anomalies de la reproduction. Pour en savoir plus, veuillez consulter le site www.P65Warnings.ca.gov.

AVERTISSEMENTS GENERAUX CONCERNANT LA SECURITE DES OUTILS ELECTRIQUES

 **AVERTISSEMENT:** Lisez et assimilez toutes les instructions. Le non-respect des instructions ci-après peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.

L'expression « outil électrique » dans tous les avertissements énumérés ci-dessous se réfère à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (branché) ou à batterie (sans-fil).

1) AIRE DE TRAVAIL

- a) Veillez à ce que l'aire de travail soit propre et bien éclairée. Le désordre et le manque de lumière favorisent les accidents.
- b) N'utilisez pas d'outils électriques dans un milieu présentant un risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) Gardez à distance les curieux, les enfants et les visiteurs lorsque vous travaillez avec un outil électrique. Ils pourraient vous distraire et vous faire faire une fausse manœuvre.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises murales. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre (mis à la masse). Des fiches non modifiées et des prises qui leur correspondent réduiront le risque de choc électrique.
- b) Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre (tuyauterie, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs, etc.). Le risque de choc électrique est plus grand si votre corps est en contact avec la terre.
- c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'eau. La présence d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) Ne maltraitez pas le cordon. Ne transportez jamais l'outil par son cordon et ne débranchez jamais la fiche en tirant sur le cordon. N'exposez pas le cordon à la chaleur, à des huiles, à des arrêtes vives ou à des pièces en mouvement. Un cordon endommagé augmente le risque de choc électrique.
- e) Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez un prolongateur adapté à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si vous devez utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez un dispositif de courant résiduel (RCD) d'alimentation protégée. L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) Restez alerte, concentrez-vous sur votre travail et faites preuve de bon sens. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures graves.
- b) Utilisez des accessoires de sécurité. Portez toujours une protection oculaire. De l'équipement de sécurité tel que le masque antipoussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, des casques durs ou des protections antibruit utilisés dans des conditions appropriées réduiront les blessures corporelles.
- c) Évitez les démarrages accidentels. Avant d'insérer la batterie dans l'outil, assurez-vous que son interrupteur est en position « OFF » (Arrêt) ou verrouillée. Le fait de transporter un outil avec le doigt sur la détente/l'interrupteur ou d'insérer la batterie dans un outil dont la détente est en position « ON » (Marche) peut causer un accident.
- d) Retirer les clés de réglage avant de mettre l'outil

sous tension. Une clé restée attachée à une partie mobile de l'outil pourrait entraîner des blessures corporelles.

- e) Ne vous penchez pas trop en avant. Maintenez un bon appui et restez en équilibre en tout temps. Une bonne stabilité vous permet de mieux réagir à une situation inattendue.
- f) Habillez-vous convenablement. Ne portez ni vêtements flottants ni bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces en mouvement. Les vêtements flottants, les bijoux ou les cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.
- g) Si un sac de récupération de la poussière est fourni avec un connecteur pour aspirateur, assurez-vous qu'il est correctement relié et utilisé de façon appropriée. L'utilisation de ce système réduit les dangers physiques et physiologiques liés à la poussière.
- h) Ne laissez pas les habitudes acquises par une utilisation fréquente d'outils relâcher votre vigilance et ignorer les principes de sécurité des outils. Une utilisation négligente peut causer des blessures graves en une fraction de seconde.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil approprié à la tâche. L'outil approprié fonctionne mieux et de façon plus sécuritaire. Respectez aussi la vitesse de travail qui lui est propre.
- b) N'utilisez pas un outil si l'interrupteur ne le met pas en marche ou ne peut l'arrêter. Un outil qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la batterie de l'outil ou mettez son interrupteur en position « OFF » (Arrêt) ou « LOCKED » (Verrouillé) avant d'effectuer un réglage, de changer d'accessoire ou de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventive réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) Rangez les outils hors de portée des enfants et d'autres personnes inexpérimentées. Les outils sont dangereux dans les mains d'utilisateurs novices.
- e) Prenez soin de bien entretenir les outils. Soyez attentif à tout désalignement ou coincement des pièces en mouvement, à tout bris ou à toute autre condition préjudiciable au bon fonctionnement de l'outil. Si vous constatez qu'un outil est endommagé, faites-le réparer avant de vous en servir. De nombreux accidents sont causés par des outils en mauvais état.
- f) Les outils de coupe doivent être toujours bien

affûtés et propres. Des outils bien entretenus, dont les arêtes sont bien tranchantes, sont moins susceptibles de se coincer et plus faciles à contrôler.

- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les forêts etc., en conformité avec ces instructions et de la manière conçue pour le type particulier d'outil électrique, prend en compte les conditions de travail et le travail qui doit être accompli.**

L'emploi de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles pour lesquelles il a été conçu pourrait entraîner une situation dangereuse.

- h) **Maintenez les poignées et les surfaces de prise sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de prise glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sécurisés de l'outil dans des situations inattendues.

5) UTILISATION DE LA BATTERIE ET ENTRETIEN

- a) **Un outil à batterie avec batteries incorporées ou une batterie séparée doit être rechargé uniquement avec le chargeur indiqué pour la batterie.** Un chargeur qui peut être adéquat pour un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec une autre batterie.

- b) **Utiliser un outil à batterie uniquement avec la batterie désignée.** L'emploi de toute autre batterie peut créer un risque d'incendie.

- c) **Lorsque la batterie n'est pas utilisée, tenez-la à l'écart d'autres objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes de batterie peut causer des étincelles, des brûlures, une explosion ou un incendie.

- d) **Dans le cadre de conditions d'abus, du fluide peut être éjecté de la batterie, évitez tout contact.** Si un contact se produisait accidentellement, rincez abondamment avec de l'eau. Si le fluide touche les yeux, cherchez en plus de la mesure précédente de l'aide médicale. Le fluide éjecté de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.

- e) **N'utilisez pas une batterie ou un outil endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible entraînant un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- f) **N'exposez pas une batterie ou un outil au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 265°F (130 °C)

pourrait provoquer une explosion.

- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne chargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) ENTRETIEN

- a) **Ayez votre outil électrique entretenu par un réparateur agréé n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **Ne jamais tenter de réparer des batteries endommagées.** L'entretien et la réparation des batteries doit uniquement être effectué par le fabricant ou par des centres de services agréés.

RÈGLES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES - POUR LES SCIES ALTERNATIVES

1. **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez une opération dans le cadre de laquelle l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un fil caché.** L'entrée en contact d'un accessoire de coupe avec un fil sous tension pourrait rendre conductrices des parties en métal exposées de l'outil électrique et causer un choc électrique à l'opérateur.
2. **Utilisez des brides ou d'autres moyens pratiques de brider ou de supporter la pièce sur une plate-forme stable.** Tenir la pièce à la main ou contre le corps est instable et risque de résulter en une perte de contrôle.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA BATTERIE

- a) **Ne pas démonter, ouvrir ou déchiqueter le bloc batterie.**
- b) **Ne pas exposer le bloc batterie à la chaleur ou au feu.** Évitez de ranger la batterie dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil.
- c) **Ne pas court-circuiter une batterie.** Ne stockez pas les blocs batterie en vrac dans une boîte ou un tiroir où ils peuvent se court-circuiter ou être court-circuités par d'autres objets métalliques. Lorsque

le bloc batterie n'est pas utilisé, conservez-le loin d'autres objets métalliques, tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres objets métalliques de petite taille, qui pourraient établir une connexion d'un terminal à l'autre. Le fait de créer un court-circuit entre les bornes de la batterie peut causer des brûlures ou des incendies.

- d) **Ne pas retirer la batterie de son emballage d'origine avant utilisation dans l'appareil.**
- e) **Ne pas soumettre la batterie à des chocs mécaniques.**
- f) **En cas de fuite de la batterie, ne pas laisser le liquide entrer en contact avec la peau ou les yeux. Si un contact a été effectué, laver la zone touchée avec beaucoup d'eau et consulter un médecin.**
- g) **Respecter les marques plus (+) et moins (-) sur le bloc batterie et sur l'appareil et veiller à bien le positionner.**
- h) **Ne pas utiliser de batterie qui n'a pas été conçue pour être utilisée avec cet appareil.**
- i) **Maintenez la batterie hors de portée des enfants.**
- j) **Consultez immédiatement un médecin si une cellule ou une batterie a été avalée.**
- k) **Achetez toujours une batterie recommandée par le fabricant de l'appareil.**
- l) **Conservez le bloc batterie propre et sec.**
- m) **Essuyez les bornes de la batterie avec un chiffon propre et sec si elles deviennent sales.**
- n) **La batterie doit être chargée avant son utilisation. Utilisez toujours le chargeur adapté et reportez-vous aux instructions du fabricant ou au manuel de l'équipement pour suivre les instructions concernant la procédure de charge.**
- o) **Ne laissez pas le bloc batterie en charge prolongée lorsqu'il n'est pas utilisé.**
- p) **Après de longues périodes de stockage, il peut être nécessaire de charger et de décharger la batterie plusieurs fois pour obtenir des performances optimales.**
- q) **Rechargez le bloc batterie uniquement avec le chargeur spécifié par Cat®. N'utilisez pas un chargeur autre que celui spécifiquement conçu pour être utilisé avec l'équipement.**
- r) **Conservez la documentation originale du produit pour référence ultérieure.**
- s) **Utilisez uniquement la batterie dans l'application pour laquelle elle a été prévue.**
- t) **Retirez la batterie de l'équipement lorsqu'il n'est pas utilisé.**
- u) **Éliminez la batterie de façon adéquate.**
- v) **Ne pas mélanger des cellules de fabricants, de capacités, de tailles ou de type différents dans un appareil.**

SYMBOLES



Afin de réduire les risques de blessure, l'utilisateur doit lire ce mode d'emploi.



Avertissement



Portez un protecteur oculaire



Portez une protection auditive



Portez un masque anti poussières



Batterie Li-Ion. Les batteries doivent être recyclées en collecte sélective



Ne pas jeter au feu



Les batteries peuvent s'introduire dans le cycle de l'eau si elles sont éliminées de manière inappropriée, ce qui peut être dangereux pour l'écosystème. Ne pas éliminer les batteries usagées avec les déchets municipaux non triés



call2recycle®

Cat® Inc. a formé un partenariat avec RBRC Corporation pour le recyclage des batteries Cat® portant le sceau RBRC-call2recycle. Pour la protection de l'environnement, veillez à ne pas jeter les batteries aux poubelles. À la fin du cycle de vie de la batterie, appelez 1-800-822-8837 pour un service gratuit qui mettra la batterie au rebut selon les règles de l'art.

DONNÉES TECHNIQUES

Type DX52 DX52B (52-Désignation de la machine, correspondant à la Scie va-et-vient)

	DX52	DX52B
Tension	18V 	
Vitesse à vide	0-3,000 /min	
Longueur de course	1-3/16 in. (29 mm)	
Capacité maximale de coupe		
Bois	11-3/4 in. (300 mm)	
Acier	1/2 in. (12 mm)	
Capacité de la batterie(DXB4)	4.0Ah	/
Entrée chargeur(DXC4)	120V~60Hz, 95W	/
Sortie chargeur(DXC4)	20V  4A	/
Classe de protection du chargeur	 /II	/
Poids	6.95 lbs (3.15 kg)	5.52 lbs (2.5 kg)

ACCESSORIES

	DX52	DX52B**
Lame de scie à bois	1	1
Crochet de ceinture	1	1
Blocs-piles (DXB4)**	1	/
Chargeur (DXC4)**	1	/

Nous vous recommandons d'acheter tous vos accessoires du même magasin qui vous a vendu l'outil. Pour de plus amples renseignements, consultez l'emballage de l'accessoire. Le personnel du magasin peut également vous conseiller.

Notez s'il vous plaît: Nous recommandons fortement les batteries Cat® DXB4 (4Ah) / GXB5 (5Ah) pour des performances de travail maximales et une autonomie prolongée. ** Acheté séparément.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION



REMARQUE: Avant d'utiliser cet outil, assurez-vous de lire attentivement le manuel d'utilisation.

UTILISATION PRÉVUE

La machine est conçue pour scier du bois, du plastique, du métal et des matériaux de construction tout en reposant fermement sur la pièce. Il convient aux coupes droites et courbes.

AVANT LA MISE EN SERVICE

1. CHARGEZ VOTRE BATTERIE (VOIR FIG. A)

2. VÉRIFICATION DE L'ÉTAT DE LA BATTERIE

5 voyants LED indiquent l'état de la batterie. Avant de commencer ou après l'utilisation, appuyez sur le bouton à côté des voyants pour vérifier l'état de la batterie.

ASSEMBLAGE

1. POUR RETIRER OU INSTALLER LA BATTERIE (VOIR FIG. B)

Appuyez sur le bouton de libération de la batterie pour libérer et faire glisser la batterie hors de votre outil. Après la recharge, faites-le glisser dans votre outil. Une simple poussée et une légère pression suffiront.

2. MONTAGE DE LA LAME DE SCIE (VOIR FIG. C)

Ouvrez le levier de serrage de la lame sans outil et maintenez-le en position. Insérez ensuite complètement la lame dans la fente de serrage de la lame de façon à ce que les dents de la lame orientent vers l'avant et relâchez le levier de serrage de la lame, qui se bloquera sur le dessus de la lame. Essayez de retirer la lame de la fente de serrage de la lame pour vous assurer qu'elle est verrouillée en position.

Pour retirer une lame, ouvrez le levier de serrage de la lame sans outil et maintenez-le en position. Retirez la lame et relâchez le levier de serrage de la lame sans outil.



AVERTISSEMENT: Les dents de la lame sont très coupantes. Pour de meilleurs résultats de coupe, assurez-vous d'utiliser une lame adaptée au matériau et à la qualité de coupe dont vous avez besoin.

OPÉRATION

1. INTERRUPTEUR MARCHE / ARRÊT SÉCURISÉ (VOIR FIG. D)

Le bouton de verrouillage peut être verrouillé en position OFF. Cela aide à réduire la possibilité de

démarrage accidentel lorsqu'il n'est pas utilisé.

Appuyez sur le bouton de verrouillage vers la gauche ou la droite, puis sur l'interrupteur marche / arrêt et relâchez le bouton de verrouillage. Votre interrupteur est maintenant activé. Pour éteindre, relâchez simplement l'interrupteur marche / arrêt.

2. COMMANDE DE VITESSE VARIABLE (VOIR FIG. D)

L'interrupteur marche / arrêt est également un interrupteur à gâchette à vitesse variable. Le taux de course du piston de la lame peut être réglé du minimum au maximum par la pression que vous appliquez à l'interrupteur marche / arrêt. Appliquez plus de pression pour augmenter la vitesse et relâchez pour diminuer la vitesse.

3. ZONES DE PRÉHENSION (VOIR FIG. E)

Tenez toujours votre scie fermement avec les deux mains lorsque vous l'utilisez.

4. RÉGLAGE DE LA PLAQUE DE PIED

Ajustez la position de la palette en fonction de la longueur de la lame et de l'épaisseur de la pièce ; assurez-vous toujours que la lame dépasse de la pièce pendant toute la course (voir Fig. F1).

Réglage de l'angle de la plaque de pied (Voir Fig. F2)

La plaque de pied pivotante s'incline afin de garder autant de sa surface en contact avec la surface de travail. Pour régler, maintenez fermement la scie et faites pivoter la plaque de pied à la position souhaitée.

Réglage de la profondeur de la plaque de pied (Voir Fig. F3)

Si vous devez réduire la capacité de coupe de votre outil (profondeur de coupe), la plaque de pied pivotante peut être réglée comme suit. Appuyez sur le bouton de réglage de la profondeur de la plaque de pied sous le boîtier avant. Faites glisser la plaque de pied pivotante dans la position requise. Relâchez le bouton de réglage de la profondeur de la plaque de pied et vérifiez que la palette est bien verrouillée.

5. BOUTON DE SÉLECTION DU PENDULE (VOIR FIG. G)

Réglez la vitesse du pendule en fonction du matériau et de l'épaisseur de la pièce.

Position OFF : Coupes fines dans des pièces fines ; la qualité de la surface de coupe est plus préférée que la vitesse ; couper du métal.

Position ON : Coupes rapides pour les matériaux tendres (par exemple le bois tendre) ; coupe dans le sens du grain du bois.

6. COUPE AU RINÇAGE (VOIR FIG. H,I)

Il est possible d'effectuer des coupes extrêmement près des sols, des murs et d'autres zones difficiles. Insérez la tige de la lame dans le serre-lame avec les dents de la lame vers le haut (opposée à la position de travail normale). Cela permettra de couper plus près de la surface de travail (voir Fig. H). À l'aide de lames flexibles spéciales, insérez la lame dans le serre-lame avec les dents de la lame orientées vers le bas (position de travail normale). Il permettra une coupe à ras du tuyau (Voir Fig. I).

7. COUPE DE BOIS (VOIR FIG. J)

Assurez-vous toujours que la pièce à travailler est fermement fixée pour empêcher tout mouvement. Pour un contrôle plus facile, utilisez la vitesse lente pour commencer la coupe, puis augmentez-la pour atteindre la vitesse correcte.

8. COUPE DE MÉTAL

Cette scie a différentes capacités de coupe de métal selon le type de lame utilisé et le métal coupé. TOUJOURS serrer la pièce pour l'empêcher de glisser. Utilisez une lame plus fine pour les métaux ferreux et une lame grossière pour les métaux non ferreux. Lors de la coupe de tôles de faible épaisseur, TOUJOURS fixer le bois des deux côtés de la tôle. Cela vous donnera une coupe nette sans vibration excessive ni déchirure du métal. **NE FORCEZ PAS** la lame de coupe. Cela réduira sa durée de vie et la cassera.

REMARQUE: Nous vous recommandons d'étaler une fine pellicule d'huile ou autre liquide de refroidissement le long de la ligne de coupe devant la scie. Cela permettra un fonctionnement plus facile et prolongera la durée de vie de la lame. Lorsque vous coupez de l'aluminium, utilisez du kérosène.

9. COUPE EN PLONGÉE (matériaux souples uniquement. Ne pas plonger dans les surfaces métalliques) Marquez la poche ou le trou interne à découper. Insérez la lame de coupe spéciale avec les dents de lame orientées vers le bas et fixez-la fermement. Inclinez la scie de sorte que le bord arrière du protège-lame repose sur la surface de travail. Utilisez une vitesse lente pour démarrer la coupe pour éviter de casser la lame, mais augmentez-la une fois que la coupe a commencé. Avec le protège-lame fermement maintenu contre la surface de travail, commencez à monter la scie lentement de façon contrôlée. La lame coupera dans et à travers le matériau. Assurez-vous toujours que la lame est complètement à travers le matériau avant de couper le reste de la poche.

10. CROCHET SUSPENDU (VOIR FIG. K)

L'outil peut être porté ou suspendu par le crochet de suspension. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la boucle peut être repliée.

11. VOYANT LED

La lumière LED illuminera automatiquement la zone de travail lorsque le produit est allumé.



AVERTISSEMENT: Ne regardez pas directement dans la lumière LED !

CONSEILS POUR L'UTILISATION DE VOTRE SCIE VA-ET-VIENT SANS CORDON

Si votre outil motorisé devient trop chaud, actionnez-le à vide durant 2 à 3 minutes pour refroidir le moteur. Évitez un usage prolongé à très basse vitesse.

Utilisez toujours une lame appropriée au matériau et à l'épaisseur du matériau à couper.

Assurez-vous toujours que la pièce à usiner est solidement maintenue ou fixée pour empêcher tout mouvement.

Tout déplacement du matériau pourrait affecter la qualité de la coupe. La lame coupe sur la course vers le haut et pourrait écailler la partie surface supérieure. Placez toujours cette surface/arrête sur un coin non visible de votre projet. Placez toujours la surface à utiliser en bas pour assurer le minimum d'écaillage lors de la coupe.

PRENEZ SOIN DE VOS OUTILS ET ENTRETENEZ LES BIEN

Retirer la batterie du chargeur avant d'effectuer toute opération de réglage, d'entretien ou de maintenance. Votre outil ne nécessite aucune lubrification ou entretien supplémentaire. Il ne comporte aucune pièce à réparer ou à entretenir par l'utilisateur. N'utilisez jamais de l'eau ou des nettoyants chimiques pour nettoyer l'outil. Essayez-le avec un chiffon sec. Rangez toujours votre outil dans un endroit sec. Gardez propres les ouvertures de ventilation du moteur. Si vous remarquez des étincelles dans les ouvertures de ventilation, ceci est normal et n'endommagera pas votre outil.

POUR LES OUTILS DE LA BATTERIE

La plage de température ambiante pour l'utilisation et le stockage de l'outil et de la batterie est 32°F à 113°F (0°C à 45°C).

La plage de température ambiante recommandée pour le système de charge pendant la charge est de 32°F à 104°F (0°C à 40°C).

LISTA DE PARTES

1. CUCHILLO
2. PLACA PIVOTE
3. RANURA DE LA ABRAZADERA DE LA CUCHILLA SIN HERRAMIENTAS
4. LUZ LED
5. MANDO DEL SELECTOR PENDULAR
6. GANCHO COLGANTE
7. BOTÓN DE BLOQUEO
8. INTERRUPTOR ENCENDIDO / APAGADO
9. PAQUETE DE BATERIA*
10. BOTÓN DE LIBERACIÓN DE LA BATERÍA*
11. PALANCA DE LA ABRAZADERA DE LA CUCHILLA SIN HERRAMIENTAS
12. BOTÓN DEL AJUSTE DE PROFUNDIDAD DE LA BASE

* No todos los accesorios ilustrados o descritos se incluyen junto con el producto estándar.

SEGURIDAD DEL PRODUCTO

 **ADVERTENCIA:** El polvo originado por la utilización de herramientas motorizadas contiene químicos que, según el Estado de California, causan cáncer, defectos congénitos y otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de esos productos químicos son:

- El plomo de las pinturas a base de plomo;
- La sílice cristalina de los ladrillos, del cemento y de otros productos de albañilería;
- El arsénico y el cromo de la madera tratada químicamente.

El riesgo que se corre a causa del contacto con esos productos varía según la frecuencia con que usted realice este tipo de trabajos. Con el fin de reducir su exposición a esas sustancias químicas: trabaje en un área bien ventilada; utilice un equipo de seguridad adecuado, tal como una máscara contra el polvo especialmente diseñada para filtrar partículas microscópicas.

 **ADVERTENCIA:** Este producto puede exponerlo a sustancias químicas, como plomo y di (2-etilhexilo) ftalato (DEHP), que el estado de California reconoce como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para más información visite www.P65Warnings.ca.gov.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA LA HERRAMIENTA MOTORIZADA

 **ADVERTENCIA:** Lea y comprenda todas las instrucciones. El no seguir todas las instrucciones a continuación puede ocasionar descargas eléctricas, incendios y/o heridas graves.

Conservar todas las advertencias e instrucciones para consulta futura.

El término “herramienta eléctrica” que figura en todas las advertencias que aparecen a continuación hace referencia a la herramienta que funciona con la red de suministro eléctrico (con cable) o a la herramienta eléctrica accionada a baterías (sin cable).

1) ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga su lugar de trabajo limpio y bien iluminado. Bancos de trabajo desordenados y lugares oscuros invitan a los accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos, inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantenga a los espectadores, niños y visitantes a una distancia prudente cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con el tomacorriente. No modifique de algún modo el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Si no se modifican los enchufes y se utilizan los tomacorrientes adecuados, se reducirá

el riesgo de una descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, radiadores, estufas de cocina y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de que se produzcan descargas eléctricas si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a los ambientes húmedos.** La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- d) **No abuse del cable.** Nunca use el cable para transportar las herramientas ni para sacar el enchufe de un tomacorriente. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o las piezas móviles. Los cables dañados aumentan el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- e) **Cuando opere una herramienta eléctrica en exteriores, use un cable de extensión adecuado para uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descargas eléctricas.
- f) **Si operar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo es inevitable, use un elemento protegido del dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3) SEGURIDAD PERSONAL

- a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.** No use la herramienta cuando esté cansado o se encuentre bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al utilizar herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.
- b) **Utilice equipo de seguridad. Use siempre protección ocular.** La utilización del equipo de seguridad como máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva para condiciones adecuadas reducirá el riesgo de lesiones personales.
- c) **Evite el arranque accidental.** Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de trabado o de apagado antes de instalar el paquete de baterías. Transportar herramientas con el dedo en el interruptor o instalar el paquete de batería cuando el interruptor está encendido invitan a los accidentes.
- d) **Retire las llaves o claves de ajuste antes de encender la herramienta.** Una llave o clave de ajuste dejada en una parte giratoria de la herramienta puede causar una lesión personal.
- e) **No intente alcanzar demasiado lejos.** Mantenga

un apoyo de los pies y un equilibrio adecuados en todo momento. El apoyo de los pies y el equilibrio adecuados permiten un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.

- f) **Vístase apropiadamente.** No se ponga ropa holgada ni joyas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se proporcionan dispositivos para la extracción y recolección de polvo, asegúrese que estos estén conectados y utilizados correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir peligros relacionados con el polvo.
- h) **No permita que la familiaridad obtenida a partir del uso frecuente de otras herramientas le permita volverse complaciente e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.** Una acción descuidada puede causar lesiones severas en una fracción de segundo.

4) USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA

- a) **No fuerce la herramienta.** Emplee la herramienta correcta para la aplicación que desea. La herramienta correcta hará el trabajo mejor y con más seguridad a la capacidad nominal para la que está diseñada.
- b) **No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende o apaga.** Toda herramienta que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte la batería de la herramienta o ponga el interruptor en la posición de trabado o de apagado antes de hacer cualquier ajuste, cambio de accesorios o guardar la herramienta.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas que no esté usando fuera del alcance de los niños y otras personas no capacitadas.** Las herramientas son peligrosas en las manos de los usuarios no capacitados.
- e) **Mantenga las herramientas con cuidado.** Compruebe la desalineación o el atasco de las piezas móviles, la ruptura de piezas y cualquier otra situación que pueda afectar el funcionamiento de las herramientas. Si la herramienta está dañada, hágala arreglar antes de usarla. Muchos accidentes son causados por herramientas mantenidas deficientemente.
- f) **Conserve las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas mantenidas adecuadamente, con bordes de corte afilados, tienen menos probabilidades de atascarse y son

más fáciles de controlar.

- g) **Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera adecuada para el tipo de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se realizará.** *La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquellas para las que se encuentra diseñada podría dar lugar a una situación peligrosa.*
- h) **Mantenga las manijas y las superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa.** *Las manijas y superficies de sujeción resbaladizas no permiten el manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.*

5) UTILIZACIÓN Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA ACCIONADA A BATERÍAS

- a) **Una herramienta accionada a baterías que tenga baterías integradas o un paquete de baterías separado se debe recargar solamente con el cargador especificado para la batería.** *Un cargador que puede ser adecuado para un tipo de batería puede crear un peligro de incendio cuando se usa con otra batería.*
- b) **Utilice la herramienta accionada a baterías solamente con el paquete de baterías designado específicamente.** *El uso de cualquier otra batería puede crear un peligro de incendio.*
- c) **Cuando el paquete de baterías no se usa, manténgalo alejado de otros objetos metálicos como: sujetapapeles, monedas, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal capaces de hacer una conexión entre los terminales.** *El cortocircuito de los terminales de una batería puede causar chispas, quemaduras o incendio.*
- d) **Bajo condiciones abusivas, la batería puede expulsar líquido; evite el contacto. Si ocurre un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque ayuda médica.** *El líquido expulsado por la batería puede causar irritación o quemaduras.*
- e) **No use un paquete de batería o una herramienta que esté dañada o modificada.** *Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento imprevisto que resulte en incendios, explosión o riesgo de lesiones.*
- f) **No exponga un paquete de batería o herramienta a fuego o temperatura excesiva.** *La exposición a fuego o temperatura mayor a 265°F (130 °C) pueden causar una explosión.*
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en**

las instrucciones. *Cargar inadecuadamente o en temperaturas fuera del rango especificado pueden dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.*

6) REPARACIÓN

- a) **La herramienta debe ser reparada por una persona calificada de servicio técnico y se deben utilizar partes de reemplazo idénticas.** *Esto asegurará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.*
- b) **Nunca dé servicio a paquetes de batería dañados.** *El servicio de paquetes de batería sólo debe ser realizado por el fabricante o proveedores de servicio autorizados.*

NORMAS DE SEGURIDAD PARA SIERRAS ALTERNATIVAS SIN CORDÓN

1. **Agarre la herramienta eléctrica por las superficies de agarre con aislamiento cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto.** *Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con corriente, puede que eso haga que las partes metálicas de la herramienta eléctrica que están al descubierto lleven corriente, lo cual podría causar una descarga eléctrica al operador.*
2. **Use abrazaderas u otro modo práctico de sujetar y soportar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** *Si se sujeta la pieza de trabajo con la mano o contra el cuerpo, se crea una situación inestable que podría causar pérdida de control.*

ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA

- a) **No desensamble, abra o triture el paquete de batería.**
- b) **No exponga el paquete de batería a calor o fuego.** *Evite guardar a la luz directa del sol.*
- c) **No ponga en corto circuito el paquete de batería.** *No guarde el paquete de batería de forma aleatoria en una caja o cajón donde puedan ponerse en corto circuito entre sí o ponerse en corto circuito por otros objetos metálicos. Cuando el paquete de batería no esté en uso, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como sujetadores de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer una*

conexión de una terminal a otra. El corto circuito de las terminales de la batería puede causar quemaduras o incendios.

- d) **No retire el paquete de la batería de su empaque original hasta que se requiera para el uso.**
- e) **No someta el paquete de batería a impacto mecánico.**
- f) **En el caso de fuga de la batería, no permita que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. Si hay contacto, lave el área afectada con bastante agua y busque atención médica.**
- g) **Observe las marcas positiva (+) y negativa (-) en la parte posterior de la batería y el equipo para asegurar su uso correcto.**
- h) **No use ningún paquete de batería que no esté diseñado para uso con el equipo.**
- i) **Mantenga el paquete de batería fuera del alcance de los niños.**
- j) **Busque atención médica de inmediato si se ingiere una celda o una batería.**
- k) **Siempre adquiera el paquete de batería recomendado por el fabricante del dispositivo para el equipo.**
- l) **Mantenga el paquete de batería limpio y seco.**
- m) **Limpie las terminales del paquete de batería con una tela seca limpia su se ensucian.**
- n) **El paquete de batería se necesita cargar antes del uso. Siempre use el cargador correcto y consulte las instrucciones del fabricante o el manual del equipo para saber las instrucciones correctas de carga.**
- o) **No deje el paquete de batería en carga prolongada cuando no esté en uso.**
- p) **Después de periodos prolongados de almacenamiento, puede ser necesario cargar y descargar el paquete de batería varias veces para obtener el desempeño máximo.**
- q) **Recargue únicamente con el cargador especificado por Cat®. No use cargadores que no sean los específicamente suministrados para uso con el equipo.**
- r) **Conserve la literatura el producto original para referencia futura.**
- s) **Sólo use el paquete de batería en la aplicación para la que está diseñado.**
- t) **Retire el paquete de batería del equipo cuando no esté en uso.**
- u) **Deséchelo adecuadamente.**
- v) **No mezcle celdas de diferente fabricación, capacidad, tamaño o tipo dentro del dispositivo.**

SÍMBOLOS



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.



Advertencia



Use lentes de seguridad



Use protección auditiva



Use máscara contra el polvo



Batería de iones de litio. La batería deberá reciclarse



No arrojar al fuego



Las baterías pueden entrar al ciclo de agua si se desechan incorrectamente, lo que puede ser peligroso para el ecosistema. No deseche las baterías de desperdicio como desperdicio municipal sin clasificar.



call2recycle®

Cat® Inc. ha establecido una asociación con la empresa RBRC para el reciclaje de todas las baterías Cat® que posean el sello RBRC-call2recycle. Para contribuir con la protección del medio ambiente, no deseche las baterías como residuos normales. Después de que haya finalizado el ciclo de vida útil de la batería, comuníquese al 1-800-822-8837 para acceder al servicio gratuito.

ES

DATOS TÉCNICOS

Tipo DX52 DX52B (52-designación de maquinaria, representante de sierra alternativa)

	DX52	DX52B
Voltaje	18V 	
Velocidad sin carga	0-3,000 /min	
Longitud de la carrera	1-3/16 in. (29 mm)	
Máx. capacidad de corte		
Madera	11-3/4 in. (300 mm)	
Acero	1/2 in. (12 mm)	
Paquete de batería(DXB4)	4.0Ah	/
Entrada del cargador(DXC4)	120V~60Hz, 95W	/
Salida del cargador(DXC4)	20V  4A	/
Clase de protección del cargador	 /II	/
Peso	6.95 lbs (3.15 kg)	5.52 lbs (2.5 kg)

ACCESORIOS

	DX52	DX52B**
Hoja para corte de madera	1	1
Pinza del cinturón	1	1
Paquete de baterías (DXB4)**	1	/
Cargador (DXC4)**	1	/

Le recomendamos que compre todos los accesorios en la tienda donde adquirió la herramienta. Consulte el empaque de los accesorios para obtener más detalles. El personal de la tienda también puede ayudarle y aconsejarle.

Por favor tome nota de: Recomendamos encarecidamente los paquetes de baterías Cat® DXB4 (4Ah) / GXB5 (5Ah) para un rendimiento de trabajo máximo y un tiempo de ejecución prolongado. ** Comprado por separado.

INSTRUCCIONES DE USO



NOTA: Antes de usar la herramienta, lea atentamente el manual de instrucciones.

POSIBLE USO

La máquina está diseñada para aserrar madera, plástico, metal y materiales de construcción mientras reposa firmemente sobre la pieza de trabajo. Es adecuado para cortes rectos y curvos.

ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO

1. CARGUE SU PACK DE BATERÍAS (VER FIG. A)

2. COMPROBACIÓN DEL ESTADO DE LA CARGA DE LA BATERÍA

Las 5 luces LED muestran el estado de la batería. Antes o después del uso, presione el botón próximo a las luces para verificar el estado de la batería.

ENSAMBLAJE

1. PARA RETIRAR O INSTALAR EL PACK DE BATERÍAS (VER FIG. B)

Presione el botón de liberación de la batería para liberarlo y deslice la batería fuera de su herramienta. Después de recargarlo, deslícelo nuevamente dentro de su herramienta. Simplemente presione suavemente y aplique una ligera presión antes de escuchar el clic.

2. MONTAJE DE LA HOJA DE LA SIERRA (VER FIG. C)

Abra la palanca de sujeción de la cuchilla sin herramientas y manténgala en posición. Luego inserte completamente la cuchilla en la ranura de la abrazadera de la cuchilla con los dientes de la cuchilla hacia adelante y suelte la palanca de la abrazadera de la cuchilla, que se sujetará sobre la parte superior de la cuchilla. Intente sacar la cuchilla de la ranura de la abrazadera de la cuchilla nuevamente para asegurarse de que esté bloqueada en su posición.

Para quitar una cuchilla, abra la palanca de sujeción de la cuchilla sin herramientas y manténgala en posición. Retire la cuchilla y suelte la palanca de sujeción de la cuchilla sin herramientas.



ADVERTENCIA: Los dientes de la cuchilla son muy afilados. Para obtener los mejores resultados de corte, asegúrese de utilizar una cuchilla adecuada para el material y la calidad de corte que necesita.

OPERACIÓN

1. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO / APAGADO DE SEGURIDAD (VER FIG. D)

El botón de bloqueo se puede bloquear en la posición OFF. Esto ayuda a reducir la posibilidad de un arranque accidental cuando no esté en uso. Presione el botón de bloqueo hacia la izquierda o hacia la derecha, luego el interruptor de encendido / apagado y suelte el botón de bloqueo. Su interruptor está ahora encendido. Para apagar la herramienta, simplemente presione y suelte el interruptor de encendido/apagado.

2. CONTROL DE VELOCIDAD VARIABLE (VER FIG. D)

El interruptor de encendido / apagado también es un interruptor gatillo controlador para velocidad variable. La velocidad de la frecuencia del trazo de la cuchilla se puede ajustar del mínimo al máximo mediante la presión que aplica al interruptor de encendido / apagado.

Aplique más presión para aumentar la velocidad y libere presión para disminuirla.

3. ÁREAS DE AGARRE DE LA MANO (VER FIG. E)

Siempre sostenga su sierra firmemente con ambas manos cuando la opere.

4. AJUSTE DE LA BASE DEL REPOSAPIÉS

Ajuste la posición del reposapiés de acuerdo con la longitud de la cuchilla y el grosor de la pieza de trabajo; asegúrese siempre de que la cuchilla se extienda más allá de la pieza de trabajo durante todo el recorrido (consulte la Fig. F1)

Ajuste del ángulo del reposapiés (Ver Fig. F2)

La placa base del pivote se inclina para mantener la mayor parte de su superficie en contacto con la superficie de trabajo. Para ajustarlo, sostenga la sierra firmemente y gire el reposapiés a la posición deseada.

Ajuste de la profundidad del reposapiés (Ver Fig. F3)

Si necesita reducir la capacidad de corte de su herramienta (profundidad de corte), la placa de base del pivote se puede ajustar de la siguiente manera. Presione el botón de ajuste de profundidad de la plataforma en la parte inferior de la carcasa delantera. Deslice la placa de base giratoria a la posición requerida. Suelte el botón de ajuste de profundidad de la plataforma y verifique que la placa esté firmemente asegurada.

5. MANDO SELECTOR PENDULAR (VER FIG. G)

Ajuste la velocidad del péndulo de acuerdo con el material y el grosor de la pieza de trabajo.

Posición OFF: Cortes finos en piezas delgadas; la calidad de la superficie de corte es preferente a la velocidad; cortes metálicos.

Posición ON: Cortes rápidos en materiales blandos (por ejemplo, madera blanda); cortes en la dirección granural de la madera.

6. CORTE AL RAS (VER FIG. H,I)

Es posible hacer cortes extremadamente cerca de pisos, paredes y otras áreas difíciles. Inserte el vástago de la cuchilla en la abrazadera de la cuchilla con los dientes de la cuchilla hacia arriba (opuesto a la posición de trabajo normal). Esto hará cortes más cerca de la superficie de trabajo (Ver Fig. H). Usando cuchillas flexibles especiales, inserte la cuchilla en la abrazadera de la cuchilla con los dientes de la cuchilla hacia abajo (posición de trabajo normal). Permitirá cortar el tubo de descarga (Ver Fig. I).

7. CORTES DE MADERA (VER FIG. J)

Asegúrese siempre de que la pieza de trabajo esté firmemente sujeta para evitar que se mueva. Para un control más fácil, use la velocidad baja para comenzar a cortar, luego aumente a la velocidad correcta.

8. CORTE DE METALES

Esta sierra tiene diferentes capacidades de corte para metales dependiendo del tipo de cuchilla que se usa y del metal que se corta.

SIEMPRE sujete el trabajo hacia abajo para evitar que se deslice.

Use una cuchilla más fina para metales ferrosos y una gruesa para metales no ferrosos.

Al cortar láminas de metal de calibre delgado,

SIEMPRE sujete la madera a ambos lados de la lámina. Ésto le dará un corte limpio sin exceso de vibración o desgarro del metal.

NO fuerce la cuchilla de corte. Forzar la cuchilla reducirá la vida útil de la cuchilla y hará que se rompa.

NOTA: Recomendamos que extienda una película delgada de aceite u otro refrigerante a lo largo de la línea de corte antes de serrar. Ésto permitirá una operación más fácil y ayudará a extender la vida útil de la cuchilla. Al cortar aluminio, use queroseno.

9. CORTE POR INMERSIÓN (Solo materiales blandos.

No sumerja el corte en superficies metálicas)

Marque el bolsillo o el orificio interno que se va a cortar. Inserte la cuchilla de corte especial con los dientes de la cuchilla hacia abajo y sujételo firmemente. Incline la sierra de manera que el borde posterior del protector de la hoja en reposo sobre la superficie del trabajo. Use una velocidad lenta para comenzar el corte para evitar romper la cuchilla, pero aumente a la velocidad correcta una vez que el corte haya comenzado. Con el protector de la hoja firmemente sujeto contra la superficie de trabajo, comience un movimiento lento pero controlado hacia arriba de la sierra. La cuchilla cortará dentro y a través del material. Siempre asegúrese de que la cuchilla atraviese completamente el material antes de cortar el resto del bolsillo.

10. GANCHO COLGANTE (VER FIG. K)

La herramienta puede transportarse o colgarse del gancho. Cuando no esté en uso, el lazo puede estar plegado.

11. LUZ LED

La luz LED iluminará la zona de trabajo automáticamente cuando se encienda el producto.



ADVERTENCIA: No mire directamente a la luz LED!

CONSEJOS PARA USAR SU SIERRA ALTERNATIVA

Si su herramienta eléctrica se calienta demasiado, hágalo funcionar sin carga por 2-3 minutos para enfriar el motor. Evite el uso prolongado a velocidades muy baja.

Utilice siempre una cuchilla adecuada para el material y el grosor del material a cortar.

Siempre asegúrese que la pieza de trabajo esté firmemente sujeta o asegurada para evitar el movimiento.

Cualquier movimiento del material puede afectar la calidad del corte. La hoja corta en movimiento ascendente y puede astillar la superficie superior. Cerciórese de que la superficie superior no sea una superficie visible cuando el trabajo esté terminado.

MANTENGA LAS HERRAMIENTAS CON CUIDADO

Retire el paquete de batería de la herramienta antes de realizar cualquier ajuste, servicio o mantenimiento.

Su herramienta no requiere lubricación ni mantenimiento adicional.

No posee piezas en su interior que puedan ser reparadas por el usuario. Nunca emplee agua o productos químicos para limpiar su herramienta. Use simplemente un paño seco. Guarde siempre su herramienta en un lugar seco. Mantenga limpias las ranuras de ventilación del motor. Mantenga todos los controles de operación libres de polvo. La observación de chispas que destellan bajo las ranuras de ventilación, indica operación normal que no dañará su herramienta.

PARA HERRAMIENTAS DE BATERÍA

El rango de temperatura ambiente para uso y almacenamiento de la herramienta y la batería es de 32°F-113°F (0°C-45°C).

El rango de temperatura ambiente recomendado para el sistema de carga durante la carga es de 32°F-104°F (0°C-40°C).



www.catpowertools.com



©2021 Caterpillar. CAT, CATERPILLAR, their respective logos, "Caterpillar Yellow," the "Power Edge" trade dress as well as corporate and product identity used herein, are trademarks of Caterpillar and may not be used without permission. Positec Group Limited, a licensee of Caterpillar Inc